ATLANTIS PRESS

Advances in Social Science, Education and Humanities Research, volume 412

International Conference on Modern Educational Technology and Innovation and Entrepreneurship (ICMETIE 2020)

An Analysis of Teaching Chinese as a Foreign Language and Chinese Cultural Communication from the Contemporary Perspective

Pang Xiaomiao

China Jiliang University, Xiasha, Hangzhou, China

1320353596@qq.com

Keywords: the teaching of Chinese as a foreign language, Chinese cultural communication, contemporary Chinese culture

ABSTRACT Chinese language and Chinese culture have a close relationship,in the process of Chinese language teaching there must be the spread of Chinese culture.Chinese language teaching has a direct and indirect influence on the spread of Chinese culture.The direct influence refers to the transformation of knowledge about Chinese culture into the teaching process ,while the indirect influence refers to the non-cultural knowledge of the teaching content,which is the cultural form reflected in the teaching process .When using Chinese language teaching for cultural communication,attention should be paid to the dissemination of traditional Chinese culture and the promotion of modern and cntemporary Chinese culture.This paper mainly focus on the analysis of the relationship between the international education of contemporary Chinese language and the communication of Chinese culture,to find better ways to promte each other,so as to meet the actual needs of learners,and to highlight the characteristic of The Times of Chinese culture and reflect the strength of China.

试析当代视角下的对外汉语教学与中国文化传播

逢小苗

中国计量大学，下沙，杭州，中国

1320353596@qq.com

关键词: 对外汉语教学**,**中国文化传播，中国当代文化

摘要：汉语与中国文化有着密切的关系，在汉语教学的过程中必然存在着中国文化的传播。汉语教学对中国文化的传播有着直接和间接的影响，直接影响是指在教学过程中将有关中国文化的知识直接变成教学内容，间接影响则是指教学内容非文化知识，是在教学环节中体现出来的文化形式。在利用汉语教学进行文化传播时，应该注意不仅要传播中国的传统文化，同时也要宣传中国现当代文化。本文主要强调对当代汉语国际教育与中国文化传播之间的关系进行分析，找到更好的相互促进的方法，使学习者的实际需要得到满足，同时彰显出中国文化的时代特色体现中国力量。

1. 引言

对外汉语教学一直非常注重对于中国文化的传播，这主要是因为非汉语母语学习者学习汉语的主要目的是用于交际，而后达成其生活上的需要。这就会涉及到跨文化问题，不同的文化背景有着不同的交际文化，学习者要想掌握一门语言就必须对其文化有一定的理解能力。所以，要明确汉语国际教育的教学目标和相关内容，同时注意文化传播对汉语教学的影响，保证学习者在情境中语言得以正确且恰当的进行使用。可以说，在对外汉语国际教育过程中，

Copyright © 2020 The Authors. Published by Atlantis Press SARL.
This is an open access article distributed under the CC BY-NC 4.0 license -http://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/.

对学习者跨文化与交际能力的培养，以及向学习者宣传中国文化已成为一种常态[1]。（李泉2017）

在汉语国际教学过程中，对外汉语教学对中国文化传播的影响一直是大家比较关注的问题。孙有中（2017）认为语言教学目标主要是培养学习者的语言能力，这种能力主要包括语言上的思辨能力和交际以及生活上的跨文化能力，是一种社会文化建构的过程[2]。刘利（2018）提到中国在进入新时代的背景下，应当注重在语言教学方法和手段上的创新，使中国文化得到更好的传播[3]。李泉，金香兰（2014）认为汉语教学中教学资源的利用和开发，对汉语国际教育的发展十分重要[4]，这里的教学资源的选择中就要体现出中国文化的特色，能够保障在汉语教学过程中传播中国文化，使汉语在国际教育中持续发展。吴应辉（2015）在对汉语国际传播事业方面认为，中国应当保持清醒的头脑，为其找到学术支撑，使得中国文化、汉语教学在国际得以科学有效的传播[5]。因此可以发现在汉语国际教学过程中，离不开中国文化的传播，中国文化的传播也离不开语言教学作为载体。但在教学过程中如何利用两者之间的相互关系的促进问题仍需要进一步探讨，而且在汉语教学过程中多数重视的是传统文化的传播，而对于现当代文化的传播较少。

因此，本文主要探讨当代对外汉语教学与中国文化传播之间的关系，通过教育教学过程中出现的直接文化内容与间接的文化现象，分析在两者之间关系，并主要针对当代中国文化，体现出时代性，以促进当代汉语国际教育的发展。

2. 当代对外汉语教学：文化内容的设计

2.1.汉语教材中的文化内容

在对外汉语教学过程中有两种与文化相关的目标，一种是为了培养学习者学习目的语国家的文化，其主要目的是文化本身，不是借助文化学习语言，而是运用语言来宣传文化；另一种则是在教材中出现的辅助语言学习的文化内容，其主要目的与前者相反，不是单纯的宣传文化而是通过文化部分的学习满足语言上的需求。

许多学者认为，语言的教学就已经在进行文化传播因此不用刻意去设置专门的文化内容。语言主要用于交际，而交际离不开文化，语言与文化几乎是不可分割的，学习者在语言学习的过程中，就已经是在对文化进行学习，对语言的理解就是对文化的理解。文化同样与我们的生活密不可分，我们生活在文化包围的生活之中，生活中充斥着文化，所以语言在生活中的运用同样离不开文化，很难将语言和文化进行分离而单独进行语言教学，也很难将文化划分找出其中单独的语言知识。因此，这些学者觉得，语言不可能与文化进行分离，在语言的教学过程中，就是在对相关生活和与生活相关的文化进行学习，不需要在课堂上设置文化内容。然而还有一部分人则持相反的意见，他们认为语言和文化虽然息息相关，但是两者之间同样存在区别，尤其在出现跨文化问题上，许多相同的语言在文化背景不同的国家所表达的意思的完全不同的，在没有相关文化内容的帮助很可能会产生交际障碍，即使明白一些语法和词汇的意义也会造成语用失误，因此还是需要设置相关文化内容的课程，参与到语言教学当中，以便于更好的汉语教学。

在对外汉语教学中汉语教材是重要教学用具，教学者与学习者达成目标的主要依据。教材中文化知识的设置对中国文化的传播有着更直接的影响。因此，本文更倾向于在教材中设置一些专门的文化知识来进行教学。

2.2.汉语教材外的文化内容与文化现象

课堂中的教学内容有很大一部分是来源于教材，当然还有一部分是来源于一些辅助材料，包括与汉语相关的文学作品、影视作品以及使用的教具等等。这些是教师在上课前为完成本堂课的教学目标而准备的，在教学过程中帮助学习者学习，对教学有一定促进作用的工具。

在教材的教学内容中，未涉及到相关的文化知识，但是需要相关的文化知识来帮助学习者对其他知识进行理解时，就需要教师准备教材外的文化内容。目的是让文化方面的知识来为语言的理解和运用去服务，而不以文化知识的学习为其主要目标。李泉（2011）曾提出，语言教学是为了让学习者掌握一门语言，主要是对语言的学习、理解和掌握，文化内容只是对其的一个帮助，是帮助语言目标实现的一种辅助[6]。因此，可以这样认为在教学中文化知识的教学并不是重点，但文化的学习对其语言的掌握又产生着一定的影响，所以以不能对文化知识的设计忽视。要利用文化的特点，真正促进语言方面的教学和理解。

教学过程中，除了课堂上设置的文化内容以外，教师创设的课堂氛围，教师自身的言行举止对学生同样产生着重要影响，这种在教学内容以外涉及的有关文化部分就被称为文化现象。因此，教师如果想要对中国文化进行传播就可以利用身边的文化现象。课堂上文化氛围的创设对学生文化的学习有着潜移默化的影响，它主要包括物质文化的创设和精神文化的创设。物质文化是指教师在教学过程中，教师的穿着打扮包括背包配饰、上课时使用的教具以及教室的布置风格体现出的看得到的文化现象；精神文化是指教师在教学过程中通过语言表达、肢体动作等方式传递出来的看不到的文化现象。

萨皮尔曾说过，语言表达是依赖于环境的，失去文化的帮助就不能单独完成。语言和文化之间存在着相辅相成的关系，因此在课堂的教材中虽然不会涉及文化知识，但同样需要准备其他的的文化知识，以保证语言课堂的正常运行，使得语言在文化中得以被理解和运用。

3. 当代对外汉语教学：文化内容的设计存在的问题及相关策略

3.1. 文化内容设计中存在的问题

毕继万（2008）说到，在对汉语语言进行教学和课本教材内容进行教学中，一定需要结合相关文化对其进行诠释[7]。与此同时，要去满足一些中高级汉语学习者在学习中国文化方面的需要，往往还应该设置专门介绍中国文化的课程。不仅如此，在汉语国际教育本科生和硕士生的培养过程中，在国际汉语教学师资培养培训过程中，基本都开设了“中国文化”“中国风俗”“中国文化概说”“中华文化与跨文化交际”“中华文化与传播”之类的课程。但是，相关的文化教材和著作，对中国文化的介绍大都是以古代传统文化为主，很少涉及当代新中国的文化；对传统文化的介绍，很少或完全不联系当今的情况。周小兵等（2010）针对 9 部汉语教学中的文化教材，指出了教材编写中古代知识占比过大的问题，还说明了历史文化内容过多几乎成了中国文化教材的通病[8]。李泉也对教材中文化重视古代轻视现代的现象作出了认证。这种教材编写中重视古代文化内容的输入和输出的传播理念很值得反思。

在汉语教学课堂上总容易出现误区，只要是传播中国文化必然设计许多传统元素。教师总喜欢穿着传统服装，代表中国文化气息，认为中国的传统文化更具有代表性，着重宣传传统文化。教师使用的教具多使用印有传统图案的饰品，这样使的课堂上文化的传播就存在了局限性，给学生以误导，只有传统文化才是中国文化，许多新兴当代中国文化却被忽视中国速度也被忽视。新时代中国在迅速发展，文化也起着非常重要的作用，片面的强调传统文化也是对中国当代发展的一种否定。然而这些被忽视的中国文化往往更具有实用性，更能突显中国特色和时代力量。

3.2. 应对汉语教学中问题的策略

李泉（2011）指出文化内容的设计和选择中应当注意“多视角、有限定、国内外比较、历史与当代的结合，不夸大不贬低”这几方面原则[6]。其中注重对历史与当代的结合，突出反应了对中国文化传播应当注意时代性，教材编写要古今并重。同时避免另一个极端，片面注重当代文化，忽视中国文化中的继承性和包容性。因此 在教材编写中一方面要重视突出时代特点，联系中国实际表现出中国文化的与时俱进，另一方面也要宣传中国的优秀传统文

化，体现出中国文化的历史性和经久不衰的生命力，使文化丰富更立体彰显出当代中国文化特色。

汉语教师在课堂上对文化的教学与传播应当重视对现当代文化的讲解。新时代背景下，中国人的衣食住行体现出了当代中国的文化，这对外国学习者来说是更有实用价值的，当他们学习到的文化知识，直接运用到生活中与中国人接触时，运用到这些所学文化后会激发他们再次学习的欲望。一味强调古代传统文化会使教学越来越脱离实际，打消学习积极性。中国当代文化的教学要结合对古代文化的介绍体现出历史性，同时结合了西方的一些文化体现出中国文化的包容性。这样的汉语教学课堂才会更加具有生命力，更具有发展性。

4. 结语

语言与文化有着密不可分的关系，这也正是汉语国际教学与中国文化传播中的困惑所在。因为语言是文化的载体，许多文化通过语言表达出来，语言教学就相当于文化教学，所以不需要再去强调学习专门的文化内容。但又由于二者的密切关系，在教语言时又不可以不进行文化教育，通过文化教育来对中国文化进行更好的传播。前面认为不单独教文化者，只通过语言教学完成文化传播显得较为武断，文化内容的加入显然更有利于文化传播，另一方面认为文化内容有必要加入语言教学中的观点更被大多数人认可，但这种文化方面的教学也包括两个方面，一是教授与语言直接相关的交际方面文化，另一方面则是生活中更为广泛的文化包括交际文化，即在教授汉语的同时对中国文化进行传播。

本文在汉语教学方面更同意，在教授汉语的过程中要加入文化内容，利用交际文化辅助语言的学习，利用生活中的一些文化知识进行中国文化的传播。目前我国印刷出版的教材中已经加入了许多的文化方面内容，也有一部分文化类的教材也有出版。但不难发现，现有的许多教材中的文化部分多以宣传古代传统文化为主，过于重视历史上的中国，忽视当今中国的文化特色，使得文化的传播不具有时代性。因此，本文指出在语言教学过程中对于中国文化内容的部分应该既包括古代文化又包括当代文化，以当代文化为主更加具有实效性，有利于学习者学习后与当代中国的实际接轨，过于强调传统会使学习缺少一定的趣味性，使学习者产生学习内容与现实生活不符合的感觉。所以以传播中国文化时，我们要重视这一问题，无论从教材编写上还是课堂教学过程中，都要体现出新时代中国文化的特色，体现出当代中国的文化底蕴，让学习者认识到一个新的中国。

References:

[1] Li.Quan,Ding.Qiuhuai.The Teaching and Dissemination of Chinese culture :Contemporary Perspective and Connotation[J].<Application of language and literature>2017（1）：117-124

[2] Sun.Youzhong.On humanistic English education [J]. Foreign language teaching and research,2017（6）：859-870

[3] Liu.Li.Mission and opportunity of language research and language teaching research [J].Language teaching and research,2018（6）：1-3

[4] Li.Quan,Jin.Xianglan.The Analysis of International Mandarin Teaching Resources and Their Development [J].Language teaching and research,2014（2）：26-34

[5] Wu.Yinghui.Features and Discussionson The New Normal State Globalization of the Chinese Language[J]. Language application, 2015（4）

[6] Li.Quan.Cultural teaching orientation and teaching content orientation[A].The international Chinese (Vol1) [C].Guangzhou:Sun yat-sen univerisity press,2011a.

[7] Bi.Jiwan.The role of introduction to Chinese culture in teaching Chinese as a foreign language[M].Beijing: Beijing language and culture univerisity press,2008.

[8] Zhou.Xiaobing,Luo.Yu.Zhang.Li.A systematic study of Chinese cultural teaching materials based on the comparison between China and foreign countries [J]. Language teaching and research,2010（5）:1-7.